

KÖBÁNYAI ROMÁN ÖNKORMÁNYZAT
KÉPVISELŐ-TESTÜLETE
1102 Budapest, Szent László tér 29.

J E G Y Z Ó K Ö N Y V

Készült: a Kőbányai Román Önkormányzat Képviselő-testületének 2025. március 6-án 15.00 órai kezdettel a Budapest Főváros X. kerület Kőbányai Polgármesteri Hivatal (1102 Budapest, Szent László tér 29.) földszint 20. szám alatti tanácstermében megtartott üléséről.

A jelenléti ív alapján jelen vannak:

Síta Ioan	elnök
Ciuca Andrea	elnökhelyettes

Tanácskozási joggal jelen vannak:

Dr. Kappel Patrícia	Budapest Főváros X. kerület Kőbányai Önkormányzat
kamarai jogtanácsos	Jegyzője képviseletében
Dr. Kasza Diána	a Humánszolgáltatási Főosztály Köznevelési és
tanügy-igazgatási referens	Civilkapcsolati Osztály képviseletében

Az ülést vezeti: Síta Ioan elnök.

Elnök: *Az elnök üdvözli a megjelenteket és az ülést megnyitja. Az elnök megállapítja, hogy az ülésen 2 fő képviselő megjelent, így a testület határozatképes.*

Ülésünk nyilvános. A jegyzőkönyvet dr. Kasza Diána vezeti magyar nyelven.

Javaslom, hogy a jegyzőkönyv hitelesítésével Ciuca Andrea elnökhelyettest bízva meg a Képviselő-testület, egyben kérdezem, hogy a jelölt elfogadja-e a felkérést.

Elnökhelyettes: Vállalom a tisztséget.

Elnök: Kérem a Képviselő-testület tagjait, hogy kézfelemeléssel fogadják el a javaslatot.

14/2025. (III. 6.) határozat jegyzőkönyv-hitelesítő megválasztásáról

(2 igen, egyhangú szavazattal)

A Kőbányai Román Önkormányzat Képviselő-testülete úgy dönt, hogy jegyzőkönyv-hitelesítőnek Ciuca Andrea elnökhelyettest választja meg.

Elnök: *Az elnök ismerteti a tervezett napirendi pontokat.* Kérem a Képviselő-testület tagjait, hogy kézfelemeléssel fogadjuk el a kiküldött meghívó napirendi pontjait.

15/2025. (III. 6.) határozat a Kőbányai Román Önkormányzat képviselő-testületi ülése napirendjének elfogadásáról

A Kőbányai Román Önkormányzat Képviselő-testülete a testületi ülés napirendjét az alábbiak szerint fogadja el:

- A Kőbányai Román Önkormányzat 2025. évi munkatervének módosítása**
(7. számú előterjesztés)
Előterjesztő: Síta Ioan elnök
- Magyar nyelv oktatása céljából megbízási szerződés megkötése**
(8. számú előterjesztés)
Előterjesztő: Síta Ioan elnök

Elnök: Megállapítom, hogy 2 igen, egyhangú szavazattal támogattuk a javaslatot.

1. napirendi pont

A Kőbányai Román Önkormányzat 2025. évi munkatervének módosítása

Elnök: Az SZMSZ 5. §-ában foglaltaknak megfelelően a 2025. évi munkatervet a Képviselő-testület a költségvetéssel egyidejűleg a 8/2025. (II.24.) határozatával elfogadta, azonban az elfogadást követően lényeges tartalmi módosítás iránti igény merült fel, ezért javaslom, hogy a jelen előterjesztés határozati javaslatának 1. mellékletét képező, módosított 2025. évi munkatervet fogadjuk el.

Amennyiben nincs kérdés vagy ellenvetés, kérem fogadjuk el a határozati javaslatot.

Kőbányai Román Önkormányzat Képviselő-testületének

16/2025. (III. 6.) határozata

a Kőbányai Román Önkormányzat 2025. évi munkatervének módosításáról

Kőbányai Román Önkormányzat Képviselő-testülete az Alaptörvény 32. cikk (1) bekezdés d) pontjában, továbbá a nemzetiségek jogairól szóló 2011. évi CLXXIX. törvény 89. §-ában meghatározott feladatkörében a következőket rendeli el:

1. Kőbányai Román Önkormányzat Képviselő-testülete a 2025. évi módosított munkatervét az 1. melléklet szerint fogadja el.
2. Ez a határozat 2025. január 1-jén lép hatályba és 2025. december 31-én hatályát veszti.
3. A Képviselő-testület egyidejűleg úgy dönt, hogy a 8/2025. (II. 24.) számú határozatot hatályon kívül helyezi.

1. melléklet a 16/2025. (III. 6.) határozathoz

A Kőbányai Román Önkormányzat 2025. évi munkaterve

2025. január

- a) Román karácsony és újév rendezvény.
- b) Román Kultúra Napja alkalmából Mihai Eminescu román nemzeti költő születésének 174. évfordulója alkalmából részvétel Méhkeréken Mihai Eminescu szobor koszorúzásán. Román Kulturális Est.

2025. február

- a) A Kőbányai Román Önkormányzat 2024. évi költségvetésének elfogadása.
- b) Oktatási igény felmérése a román nyelvű első óvodai beiratkozási évre, illetve az első iskolai évfolyamra.
- c) Magyar nyelv oktatása egész évben

2025. március

- a) Részvétel és koszorúzás a Budapest Főváros X. kerület Kőbányai Önkormányzatnak a március 15-i nemzeti ünnep alkalmából szervezendő ünnepi rendezvényén és koszorúzásán a Rákoskeresztúri új köztemetőben.
- b) Aktuális feladatok teljesítése.
- c) Nőnap rendezvény megszervezése.
- d) Pályázatok elkészítése.
- e) Kapcsolattartás az Országos és a Fővárosi Román Önkormányzattal, valamint az Anyaországgal.

2025. április

- a) Döntés a feladatalapú támogatás felosztásáról.
- b) Kőbányai pályázat benyújtása.
- c) Adomány a Down alapítványnak.
- d) Román kulturális Est és Gasztronómiai bemutató megrendezése Kőbányán
- e) Részvétel a Görögkeleti Román Plébánia (1075 Budapest, Holló utca 8.) parókiáján megszervezésre kerülő Ortodox húsvét rendezvényen, támogatás nyújtása.
- f) Kapcsolattartás a magyarországi szervezetekkel, amelyek a nemzetiség kérdéseivel, illetve a romániai szervezetekkel, amelyek a külföldön élő románokkal foglalkoznak.
- g) Együttműködési megállapodások a kerületi civil szervezetekkel.

2025. május

- a) Majális Kőbányán, főzőverseny.
- b) Javaslat a Kőbányai Román Önkormányzat 2023. évi pénzmaradványának felosztására.
- c) Döntés a Kőbányai Önkormányzattól pályázat útján kapott támogatásról.
- d) VII. Nemzetiségi Kulturális Nap, Gasztronómiai Bemutató- Kőbányai Amatőr Labdarúgó Torna.
- e) VII. Kőbányai Balkán Est megszervezése a Mélytónál.
- f) Gyerekek napja megszervezése

2025. június

- a) Részvétel a Szent László Napok rendezvénysorozaton (Nemzetiségi Kulturális Est), koszorúzás a Szent László-szobornál.
- b) Pünkösdi megszervezése
- c) Visegrád látogatása, a Salamon torony, amelyben Vlad Tepes Volt bezárva Mátyás király által.

2025. július

- a) Román Hagyományőrző Kulturális és Gasztronómiai Nap Kőbányán.

2025. augusztus

- a) 2024. augusztus 20-án megrendezésre kerülő Szent István-napi ünnepségen, a Szent István-napi körmeneten való részvétel.

- b) Tanulmányi kirándulás megszervezése. Román Ortodox Püspökség Múzeumának megtekintése.
- c) Erdély látogatása, illetve látványosságainak bemutatása: Peles Kastély, A Törcsvári Drakula Kastély, Medve-tó Szováta, Parajdi sóbánya, Korond, a fazekas falu, Kultúrpalota Marosvásárhely Tükörterem.

2025. szeptember

- a) Részvétel a XVII. Kőbányai Hon- és Rendvédelmi Napokon az Óhegy parkban, főzőverseny.
- b) Kapcsolatfelvétel Magyarországon élő és alkotó román képzőművészekkel, és azokkal közösen kiállítások szervezése.
- c) Paintball játék szervezése.

2025. október

- a) Részvétel az aradi vértanúk tiszteletére megrendezésre kerülő ünnepi megemlékezésen a Rákoskeresztúri új köztemető 1848-as sírhelyeinél (Budapest, X., Kozma utca 8-10.).
- b) Aktuális feladatok.
- c) Az 1956-os forradalom és szabadságharc 68. évfordulója alkalmából megrendezésre kerülő ünnepség és koszorúzás a Kopjafánál. (1102 Budapest, X., Kőrösi Csoma Sándor sétány-Liget téri vége.),
- d) Román Hagyományörző Fesztivál megszervezése. Szent Paraszkieva napi ünnepség a Budapesti Román Ortodox Templomban (1052 Budapest, Petőfi tér 2.) való részvétel.

2025. november

- a) Részvétel a Nemzeti Gyásznapról való megemlékezésen és koszorúzáson a Pongrác Községi Ház emléktáblánál. (november 4.).
- b) Koszorúzás a Szovjetunióba hurcolt magyar politikai rabok és kényszermunkások emlékére készült emléktáblánál.
- c) Román katonák sírjainak koszorúzása.
- d) Szent Demeter, a románok védőszentje ünnepség megrendezése.
- e) A Kőbányai Román Önkormányzat Közmeghallgatása.

2025. december

- a) Részvétel a Nemzetiségek Hagyományörző Karácsonyi Ünnepeén (a román karácsonyi ünnepkör jeles hagyományainak bemutatásával) a Kőrösi Csoma Sándor Kőbányai Kulturális Központban, a Nemzetiségek Napja megünneplésének keretében. (dec. 7.).
- b) Román Ortodox karácsony megszervezése.

Elnök: Megállapítom, hogy 2 igen, egyhangú szavazattal támogattuk a javaslatot. Köszönöm, az első napirendi pontot lezárom.

2. napirendi pont

Magyar nyelv oktatása céljából megbízási szerződés megkötése

Elnök: A nemzetiségek jogairól szóló 2011. évi CLXXIX. törvény (a továbbiakban: Njtv.) 78. § (2)-(3) bekezdései alapján a nemzetiségi önkormányzatok a feladat- és hatáskörükbe tartozó nemzetiségi közügyekben – a törvény keretei között – önállóan vagy más szervekkel együttesen járhatnak el. A nemzetiségi önkormányzat a nemzetiségi ügyek intézése során önállóan igazgat és költségvetési gazdálkodást folytat.

Az előbbiekre figyelemmel javasolom, hogy kössünk megbízási szerződést Kátay Hunor egyéni vállalkozóval (1134 Budapest, Csángó utca 3/A ép. 1. emelet 21.) magyar nyelvtanfolyam megszervezése és lebonyolítása céljából.

Amennyiben nincs kérdés vagy ellenvetés, kérem szavazzunk a határozati javaslatról.

Kőbányai Román Önkormányzat Képviselő-testületének

17/2025. (III. 6.) határozata

magyar nyelv oktatása céljából megbízási szerződés megkötéséről

1. A Kőbányai Román Önkormányzat Képviselő-testülete akként határoz, hogy a kőbányai román nemzetiséghez tartozó lakosok magyar nyelvismereteinek fejlesztése érdekében megbízási szerződést köt Kátay Hunor egyéni vállalkozóval.

2. A Képviselő-testület felhatalmazza az elnököt az 1. pont szerinti megbízási szerződés 1. melléklet szerinti tartalommal történő megkötésére.

Határidő: azonnal

Felelős: elnök

1. melléklet a 17/2025. (III. 6.) határozathoz

MEGBÍZÁSI SZERZŐDÉS

Amely létrejött *egyrésről*:

Név: Kőbányai Román Önkormányzat
Székhely: 1102 Budapest, Szent László tér 29.
PIR szám: 679561
Adószám: 16927588-1-42
KSH statisztikai számjel: 16927588-8411-371-01
Bankszámlaszám: OTP Bank Nyrt. 11784009-16927588-00000000
Képviseli: Síta Ioan elnök
mint megbízó (a továbbiakban: **Megebízó**),

másrészéről

Név: Kátay Hunor egyéni vállalkozó
Nyilvántartási szám: 52324499
Székhely: 1134 Budapest, Csángó utca 3/A ép. 1. emelet 21.
Adószám: 68838812141
Bankszámlaszám: Erste Bank Hungary Zrt. 11600006-00000000-65524606
mint megbízott (a továbbiakban: **Megebízott**)

együttesen szerződő felek (a továbbiakban: **Felek**) között az alulírott napon és helyen az alábbi feltételekkel.

A Szerződés tárgya

1. A Megbízó jelen szerződés keretében megbízást ad a Megbízott részére román-magyar nyelvtanfolyam lebonyolítására, megszervezésére.

A program helyszíne: **Nemzetiségek Háza, 1131 Budapest Övezet utca 5.**

A program időpontja: **2025. február 1. – 2025. december 31. között,**
(havi 2 alkalom, 60 perc/alkalom időtartamban).

2. Megbízott jelen szerződés aláírásával a megbízást elfogadja, és egyben vállalja, hogy azt a megbízói érdekeknek megfelelően és a lehető legnagyobb gondossággal, az irányadó jogszabályi előírások maradéktalan betartásával, valamint Megbízó utasításai szerint látja el.

3. Felek rögzítik, hogy a Megbízó a nyelvoktatást a Megbízott közreműködésével szervezi meg, amelynek keretében kölcsönös együttműködést, egymással való folyamatos kapcsolattartást vállalnak, kapcsolattartókként pedig az alábbi személyeket jelölik ki:

Megbízó által a kapcsolattartásra kijelölt személy elérhetősége:

név: Síta Ioan elnök
telefon: 0620 335 6932
e-mail: ioansita6@gmail.com

Megbízott elérhetősége:

név: Kátay Hunor egyéni vállalkozó
telefon: 0620 563 0677
e-mail: katayhunor@gmail.com

Felelősségi szabályok

4. Megbízott kötelezettséget vállal arra, hogy a nyelvoktatást a lehető legnagyobb gondossággal, a Megbízóval együttműködésben és a Nemzetiségek Háza házirendjével összhangban tartja meg.

5. Megbízott tudomásul veszi továbbá, hogy a tanfolyam helyszínére bevitt saját tulajdonú ingóságai tekintetében a kárveszélyt maga viseli.

6. A Megbízott a jelen szerződés teljesítését a Megbízó által adott teljesítésigazolással igazolja a Megbízó részére.

7. A Felek kötelezik magukat, hogy a jelen szerződés hatálya alatt egymással együttműködnek, egymás feladatainak teljesítését kölcsönösen segítik és minden, a feladatok maradéktalan ellátáshoz szükséges információt egymás számára biztosítanak.

8. A Megbízott köteles a munkavédelmi, biztonságvédelmi, tűzvédelmi és környezetvédelmi szabályokat a tevékenysége végzése során köteles betartani és betartatni. A Megbízott az e kötelezettsége elmulasztásából eredő – a Megbízónak, illetve harmadik személynek okozott károkért – felelősséggel tartozik.

9. A Megbízott köteles a megbízás teljesítéséről a Megbízót haladéktalanul értesíteni.

10. A Megbízottat megilleti az a jog, hogy világnézete és értékrendje szerint végezze óraadó oktatói munkáját anélkül, hogy annak elfogadására kényszerítené vagy kényszerítene a hallgatót, a

képzési program keretei között meghatározza az oktatott tananyagot, megválassza az általa alkalmazott oktatási és képzési módszereket.

11. A Megbízott kötelessége, hogy az ismereteket tárgyilagosan és többoldalúan közvetítse, előzetesen a Megbízó által jóváhagyott tanterv szerint oktasson és értékeljen, a hallgató emberi méltóságát és jogait tiszteletben tartsa, továbbá tevékenysége során vegye figyelembe a hallgató egyéni képességét, tehetségét, fogyatékosságát.

A Szerződés hatálya, módosítása, megszűnése

12. A jelen szerződés annak Felek általi aláírását követően, a későbbi aláírás napjától érvényes és 2025. február 1. napján lép hatályba. A szerződés határozott időre, az 1. pontban megjelölt időtartamra jön létre.

13. A jelen szerződés csak a Felek közös megegyezése alapján, írásban módosítható.

14. A Megbízó a szerződést írásban bármikor azonnali hatállyal felmondhatja, köteles azonban helytállni a Megbízott által már elvállalt kötelezettségekért.

A jelen szerződést a Megbízott a hatályba lépés előtt felmondhatja olyan időben, hogy Megbízó a szerződés tárgyát képező tantárgy oktatásáról más módon gondoskodhasson.

A Felek bármelyike a másik fél súlyos szerződésszegése esetén a jelen szerződést írásban, a másik félhez intézett egyoldalú nyilatkozattal azonnali hatállyal felmondhatja.

Pénzügyi teljesítés

15. Megbízott jelen szerződésben vállalt szolgáltatásának szerződésszerű, Megbízott által igazolt teljesítéséért megbízási díjra jogosult, amelynek összege **bruttó 60 000 Ft/év**; az alábbi bontásban:

- bruttó 30 000 Ft 2025. március 31-éig;
- bruttó 30 000 Ft 2025. október 31-éig.

A számla fizetése a tanfolyamok megtartása után kiállított, szakmai teljesítésigazolás alapján történik.

Felek megállapodása szerint Megbízott a szolgáltatás teljesítéséről jogosult mindösszesen 2 db számlát kiállítani, amelyek összegét Megbízó a szabályos számla kézhezvételétől számított 15 napon belül a Megbízott Erste Bank Hungary Zrt. által vezetett 11600006-00000000-65524606 számú bankszámlájára átutalással megfizeti meg.

16. Megbízott a számlán a Megbízót tünteti fel vevőként. A számlán meg kell jelölni továbbá a tanfolyam fentiekben szereplő idejét és helyszínét. A számlát Megbízott a Megbízó adataival, székhelyére küldi meg a vonatkozó teljesítésigazolások másolataival együttesen.

Felek egyéb rendelkezései

17. Megbízott hozzájárul ahhoz, hogy a tanfolyam programját képező szolgáltatásáról Megbízó munkatársa, nem kereskedelmi célból, hang- és képfelvételt készítsen.

18. Megbízott a tanfolyamon saját reklámanyagot/dekorációt csak Megbízó hozzájárulásával, előzetes egyeztetésnek megfelelő módon helyezhet el.

19. Megbízott kötelezettséget vállal arra, hogy a tanfolyam helyszínére érvényes, vonatkozó jogszabályi előírások szerinti dohányzási-, alkoholfogyasztási tilalmakat, továbbá tűzvédelmi előírásokat betartja.

20. Megbízott hozzájárulását adja ahhoz, hogy információs önrendelkezési jogról és az információszabadságról szóló 2011. évi CXII. törvény (Info tv.) 1. melléklet III. Gazdálkodási adatok 3. és 4. pontja rendelkezéseinek megfelelő közzétételi kötelezettség alapján, a szerződés típusát, tárgyát, időtartamát a szerződést kötő Felek nevét és a szerződés értékét, az Önkormányzat a honlapján nyilvánosságra hozza. Megbízott tudomásul veszi, hogy az Önkormányzattal kötött szerződések esetén a közpénzek felhasználásával érintett Szerződő Félként az információs önrendelkezési jogról és az információszabadságról szóló törvény rendelkezései a közzététel és adatvédelem tekintetében kötelezőek, annak betartása érdekében közreműködési kötelezettség áll fenn.

21. Megbízott kijelenti, hogy a nemzeti vagyonról szóló 2011. évi CXCVI. törvény 3. § (1) bekezdés 1. pont b) pontja alapján átlátható szervezetnek minősül. Megbízott tudomásul veszi, hogy a jelen nyilatkozatban foglaltak változása esetén a változásról haladéktalanul köteles a Megbízót írásban értesíteni. A Megbízott tudomásul veszi, hogy ha valótlan tartalmú nyilatkozatot tesz, vagy ha az általa képviselt szervezet nemzeti vagyonról szóló 2011. évi CXCVI. törvény szerinti átláthatósága megszűnik, a Megbízó a szerződést felmondja, vagy attól eláll.

22. Felek a szerződés teljesítése során felmerülő esetleges vitás kérdésekben jóhiszemű, tárgyalásos megoldásra, a Felek érdekeit kölcsönösen tiszteletben tartó megegyezésre törekszenek.

23. A Szerződő Felek kijelentik, hogy a jelen szerződés aláírásával a Feleknek a jelen szerződés tárgyában keletkezett minden esetleges korábbi, a szerződésbe nem foglalt megállapodása, a Felek bármelyike által tett ajánlat, észrevétel vagy javaslat hatályát veszti, arra a továbbiakban egyik Fél sem hivatkozhat megalapozottan és ezzel összefüggésben igényt sem érvényesíthet.

24. Jelen Szerződésben nem szabályozott kérdésekben a Polgári Törvénykönyvről szóló 2013. évi V. törvény vonatkozó rendelkezései irányadók.

25. A jelen megállapodás 2 példányban készült, amelyből egy a Megbízót, egy pedig a Megbízottat illeti meg.

26. A jelen szerződést a Megbízó a 17/2025. (III. 6.) határozatával fogadta el.

A Felek a jelen szerződést elolvasták, annak szövegét közösen értelmezték, tartalmát megértették, és mint akaratukkal mindenben egyezőt helyben aláírják.

Budapest, 2025. március „ „

Budapest, 2025. március „ „

.....
Kőbányai Román Önkormányzat
Síta Ioan elnök
Megbízó

.....
Kátay Hunor egyéni vállalkozó
Megbízott

Elnök: Megállapítom, hogy 2 igen, egyhangú szavazattal támogattuk a határozati javaslatot. Köszönöm, a második napirendi pontot lezárom.

Elnök: Megállapítom, hogy további javaslat, észrevétel nem érkezett; a Képviselő-testület az elfogadott napirendjét megtárgyalta. Megköszönöm a jelenlévő képviselők részvételét és a testületi ülést **15 óra 16 perckor** bezárom.

K.m.f.



Síta Ioan
elnök



Ciuca Andrea
jegyzőkönyv-hitelesítő



Dr. Kasza Diána
jegyzőkönyvvezető

A jegyzőkönyv mellékletei

- 1.) meghívó, előterjesztések (*elektronikus formában*)
- 2.) jelenléti ív

MEGHÍVÓ

a Kőbányai Román Önkormányzat Képviselő-testülete

2025. március 6-án 15.00 órai kezdettel tartandó ülésre
a Budapest Főváros X. kerület Kőbányai Polgármesteri Hivatal
(1102 Budapest, Szent László tér 29.)
földszint 20. szám alatti tanácstermébe.

Tervezett napirend:

1. **A Kőbányai Román Önkormányzat 2025. évi munkatervének módosítása**
(7. számú előterjesztés)
Előterjesztő: Síta Ioan elnök
2. **Magyar nyelv oktatása céljából megbízási szerződés megkötése**
(8. számú előterjesztés)
Előterjesztő: Síta Ioan elnök

A nemzetiségek jogairól szóló 2011. évi CLXXIX. törvény 92. § (1) bekezdés alapján a nemzetiségi önkormányzati testülete akkor határozatképes, ha az ülésen, és az adott döntés meghozatalánál a nemzetiségi önkormányzati képviselők több mint fele jelen van.

Megjelenésére feltétlenül számítok. Amennyiben az ülésen nem tud részt venni, kérem, hogy a távolmaradás okát telefonon a 061 4338 250-es számon, illetve e-mailben a KaszaDiana@kobanya.hu címre szíveskedjen jelezni legkésőbb az ülést megelőző nap 16.00 óráig.

Budapest, 2025. március 3.

Üdvözlettel,

Síta Ioan s.k.
elnök

ELŐTERJESZTÉS
a Képviselő-testület részére
a Kőbányai Román Önkormányzat 2025. évi munkatervének módosításáról

I. Tartalmi összefoglaló

A Kőbányai Román Önkormányzat Képviselő-testületének éves munkatervére vonatkozó szabályokat a Kőbányai Román Önkormányzat Képviselő-testületének 35/2024. (X. 14.) határozatával elfogadott Szervezeti és Működési Szabályzata (a továbbiakban: SZMSZ) II. Fejezete 1. pontjának 3-5. §-a állapítja meg.

Az SZMSZ 5. §-ában foglaltaknak megfelelően a munkatervet a Képviselő-testület a költségvetéssel egyidejűleg a 8/2025. (II.24.) határozatával elfogadta, azonban az elfogadást követően lényeges tartalmi módosítás iránti igény merült fel, ezért javaslom, hogy a jelen határozat mellékletét képező módosított 2025. évi munkatervet fogadjuk el.

II. Hatásvizsgálat

A Kőbányai Román Önkormányzat az elfogadott éves munkaterv alapján működik, az ülések előkészítése és a tervezett napirendi pontok meghatározása e dokumentum alapján történik.

III. A végrehajtás feltételei

A határozat végrehajtásához szükséges személyi, szervezeti, tárgyi és pénzügyi feltételek rendelkezésre állnak.

IV. Döntési javaslat

Kőbányai Román Önkormányzat Képviselő-testülete meghozza az előterjesztés 1. mellékletében foglalt határozatot.

Budapest, 2025. február 28.

Síta Ioan s.k.
elnök

Kőbányai Román Önkormányzat Képviselő-testületének

.../2025. (III. 5.) határozata

a Kőbányai Román Önkormányzat 2025. évi munkatervének módosításáról

Kőbányai Román Önkormányzat Képviselő-testülete az Alaptörvény 32. cikk (1) bekezdés d) pontjában, továbbá a nemzetiségek jogairól szóló 2011. évi CLXXIX. törvény 89. §-ában meghatározott feladatkörében a következőket rendeli el:

1. Kőbányai Román Önkormányzat Képviselő-testülete a 2025. évi módosított munkatervét az 1. melléklet szerint fogadja el.
2. Ez a határozat 2025. január 1-jén lép hatályba és 2025. december 31-én hatályát veszti.
3. A Képviselő-testület egyidejűleg úgy dönt, hogy a 8/2025. (II. 24.) számú határozatot hatályon kívül helyezi.

**A Kőbányai Román Önkormányzat
2025. évi munkaterve**

2025. január

- a) Román karácsony és újév rendezvény.
- b) Román Kultúra Napja alkalmából Mihai Eminescu román nemzeti költő születésének 174. évfordulója alkalmából részvétel Méhkeréken Mihai Eminescu szobor koszorúzásán. Román Kulturális Est.

2025. február

- a) A Kőbányai Román Önkormányzat 2024. évi költségvetésének elfogadása.
- b) Oktatási igény felmérése a román nyelvű első óvodai beiratkozási évre, illetve az első iskolai évfolyamra.
- c) Magyar nyelv oktatása egész évben

2025. március

- a) Részvétel és koszorúzás a Budapest Főváros X. kerület Kőbányai Önkormányzatnak a március 15-i nemzeti ünnep alkalmából szervezendő ünnepi rendezvényén és koszorúzásán a Rákoskeresztúri új köztemetőben.
- b) Aktuális feladatok teljesítése.
- c) Nőnap rendezvény megszervezése.
- d) Pályázatok elkészítése.
- e) Kapcsolattartás az Országos és a Fővárosi Román Önkormányzattal, valamint az Anyaországgal.

2025. április

- a) Döntés a feladatalapú támogatás felosztásáról.
- b) Kőbányai pályázat benyújtása.
- c) Adomány a Down alapítványnak.
- d) Román kulturális Est és Gasztronómiai bemutató megrendezése Kőbányán
- e) Részvétel a Görögkeleti Román Plébánia (1075 Budapest, Holló utca 8.) parókiáján megszervezésre kerülő Ortodox húsvét rendezvényen, támogatás nyújtása.
- f) Kapcsolattartás a magyarországi szervezetekkel, amelyek a nemzetiség kérdéseivel, illetve a romániai szervezetekkel, amelyek a külföldön élő románokkal foglalkoznak.
- g) Együttműködési megállapodások a kerületi civil szervezetekkel.

2025. május

- a) Majális Kőbányán, főzőverseny.
- b) Javaslat a Kőbányai Román Önkormányzat 2023. évi pénzmaradványának felosztására.
- c) Döntés a Kőbányai Önkormányzattól pályázat útján kapott támogatásról.
- d) VII. Nemzetiségi Kulturális Nap, Gasztronómiai Bemutató- Kőbányai Amatőr Labdarúgó Torna.

- e) VII. Kőbányai Balkán Est megszervezése a Mélytónál.
- f) Gyerekek napja megszervezése

2025. június

- a) Részvétel a Szent László Napok rendezvénysorozaton (Nemzetiségi Kulturális Est), koszorúzás a Szent László-szobornál.
- b) Pünkösöd megszervezése
- c) Visegrád látogatása, a Salamon torony, amelyben Vlad Tepes Volt bezárva Mátyás király által.

2025. július

- a) Román Hagyományőrző Kulturális és Gasztronómiai Nap Kőbányán.

2025. augusztus

- a) 2024. augusztus 20-án megrendezésre kerülő Szent István-napi ünnepségen, a Szent István-napi körmeneten való részvétel.
- b) Tanulmányi kirándulás megszervezése. Román Ortodox Püspökség Múzeumának megtekintése.
- c) Erdély látogatása, illetve látványosságainak bemutatása: Peles Kastély, A Töröcsvári Drakula Kastély, Medve-tó Szováta, Parajdi sóbánya, Korond, a fazekas falu, Kultúrpalóta Marosvásárhely Tükörterem.

2025. szeptember

- a) Részvétel a XVII. Kőbányai Hon- és Rendvédelmi Napokon az Óhegy parkban, főzőverseny.
- b) Kapcsolatfelvétel Magyarországon élő és alkotó román képzőművészekkel, és azokkal közösen kiállítások szervezése.
- c) Paintball játék szervezése.

2025. október

- a) Részvétel az aradi vértanúk tiszteletére megrendezésre kerülő ünnepi megemlékezésen a Rákoskeresztúri új köztemető 1848-as sírhelyeinél (Budapest, X., Kozma utca 8-10.).
- b) Aktuális feladatok.
- c) Az 1956-os forradalom és szabadságharc 68. évfordulója alkalmából megrendezésre kerülő ünnepség és koszorúzás a Kopjafánál. (1102 Budapest, X., Kőrösi Csoma Sándor sétány- Liget téri vége.),
- d) Román Hagyományőrző Fesztivál megszervezése. Szent Paraszkieva napi ünnepség a Budapesti Román Ortodox Templomban (1052 Budapest, Petőfi tér 2.) való részvétel.

2025. november

- a) Részvétel a Nemzeti Gyásznapról való megemlékezésen és koszorúzáson a Pongrác Községi Ház emléktáblánál. (november 4.).

- b) Koszorúzás a Szovjetunióba hurcolt magyar politikai rabok és kényszermunkások emlékére készült emléktáblánál.
- c) Román katonák sírjainak koszorúzása.
- d) Szent Demeter, a románok védőszentje ünnepség megrendezése.
- e) A Kőbányai Román Önkormányzat Közmeghallgatása.

2025. december

- a) Részvétel a Nemzetiségek Hagyományörző Karácsonyi Ünnepségén (a román karácsonyi ünnepkör jeles hagyományainak bemutatásával) a Kőrösi Csoma Sándor Kőbányai Kulturális Központban, a Nemzetiségek Napja megünneplésének keretében. (dec. 7.).
- b) Román Ortodox karácsony megszervezése.

ELŐTERJESZTÉS
a Képviselő-testület részére
Magyar nyelv oktatása céljából megbízási szerződés megkötéséről

I. Tartalmi összefoglaló

A nemzetiségek jogairól szóló 2011. évi CLXXIX. törvény (a továbbiakban: Njtv.) 78. § (2)-(3) bekezdései alapján a nemzetiségi önkormányzatok a feladat- és hatáskörükbe tartozó nemzetiségi ügyekben – a törvény keretei között – önállóan vagy más szervekkel együttesen járhatnak el. A nemzetiségi önkormányzat a nemzetiségi ügyek intézése során önállóan igazgat és költségvetési gazdálkodást folytat.

Az előbbiekre figyelemmel a Kőbányai Román Önkormányzat megbízási szerződést kíván kötni Kátay Hunor egyéni vállalkozóval (1134 Budapest, Csángó utca 3/A ép. 1. emelet 21.) magyar nyelvtanfolyam megszervezése és lebonyolítása céljából.

A megbízási szerződés az előterjesztés 1. melléklete szerinti határozat melléklete.

II. Hatásvizsgálat

Az elfogadásra kerülő megbízási szerződés alapján megszervezésre kerülő román-magyar nyelvtanfolyam nagyban hozzájárul a kerületi román nemzetiségű emberek magyar nyelvtudásának fejlesztéséhez.

Az előterjesztésnek környezeti és egészségi hatásai nincsenek, az előterjesztés további adminisztratív terhet nem jelent.

III. A végrehajtás feltételei

A nemzetiségek jogairól szóló 2011. évi CLXXIX. törvény (a továbbiakban: Njtv.) 78. § (2)-(3) bekezdései alapján a nemzetiségi önkormányzatok a feladat- és hatáskörükbe tartozó nemzetiségi ügyekben – a törvény keretei között – önállóan vagy más szervekkel együttesen járhatnak el. A nemzetiségi önkormányzat a nemzetiségi ügyek intézése során önállóan igazgat és költségvetési gazdálkodást folytat.

A határozat végrehajtásához szükséges személyi, szervezeti, tárgyi és pénzügyi feltételek rendelkezésre állnak.

IV. Döntési javaslat

Kőbányai Román Önkormányzat Képviselő-testülete meghozza az előterjesztés 1. mellékletében foglalt határozatot.

Budapest, 2025. február 28.

Síta Ioan s.k.
elnök

**Kőbányai Román Önkormányzat Képviselő-testületének
.../2025. (III. 5.) határozata
magyar nyelv oktatása céljából megbízási szerződés megkötéséről**

1. A Kőbányai Román Önkormányzat Képviselő-testülete akként határoz, hogy a kőbányai román nemzetiséghez tartozó lakosok magyar nyelvismereteinek fejlesztése érdekében megbízási szerződést köt Kátay Hunor egyéni vállalkozóval.
2. A Képviselő-testület felhatalmazza az elnököt az 1. pont szerinti megbízási szerződés 1. melléklet szerinti tartalommal történő megkötésére.

Határidő: azonnal

Felelős: elnök

MEGBÍZÁSI SZERZŐDÉS

Amely létrejött *egyrésről*:

Név: Kőbányai Román Önkormányzat
Székhely: 1102 Budapest, Szent László tér 29.
PIR szám: 679561
Adószám: 16927588-1-42
KSH statisztikai számjel: 16927588-8411-371-01
Bankszámlaszám: OTP Bank Nyrt. 11784009-16927588-00000000
Képviseli: Síta Ioan elnök
mint megbízó (a továbbiakban: **Megebízó**),

másrészéről

Név: Kátay Hunor egyéni vállalkozó
Nyilvántartási szám: 52324499
Székhely: 1134 Budapest, Csángó utca 3/A ép. 1. emelet 21.
Adószám: 68838812141
Bankszámlaszám: Erste Bank Hungary Zrt. 11600006-00000000-65524606
mint megbízott (a továbbiakban: **Megebízott**)

együttesen szerződő felek (a továbbiakban: **Felek**) között az alulírott napon és helyen az alábbi feltételekkel.

A Szerződés tárgya

1. A Megebízó jelen szerződés keretében megbízást ad a Megebízott részére román-magyar nyelvtanfolyam lebonyolítására, megszervezésére.

A program helyszíne: **Nemzetiségek Háza, 1131 Budapest Övezet utca 5.**

A program időpontja: **2025. február 1. – 2025. december 31. között,**
(havi 2 alkalom, 60 perc/alkalom időtartamban).

2. Megebízott jelen szerződés aláírásával a megbízást elfogadja, és egyben vállalja, hogy azt a megbízói érdekeknek megfelelően és a lehető legnagyobb gondossággal, az irányadó jogszabályi előírások maradéktalan betartásával, valamint Megebízó utasításai szerint látja el.

3. Felek rögzítik, hogy a Megebízó a nyelvoktatást a Megebízott közreműködésével szervezi meg, amelynek keretében kölcsönös együttműködést, egymással való folyamatos kapcsolattartást vállalnak, kapcsolattartóként pedig az alábbi személyeket jelölik ki:

Megebízó által a kapcsolattartásra kijelölt személy elérhetősége:

név: Síta Ioan elnök
telefon: 0620 335 6932
e-mail: ioansita6@gmail.com

Megebízott elérhetősége:

név: Kátay Hunor egyéni vállalkozó
telefon: 0620 563 0677
e-mail: katayhunor@gmail.com

Felelősségi szabályok

4. Megbízott kötelezettséget vállal arra, hogy a nyelvoktatást a lehető legnagyobb gondossággal, a Megbízóval együttműködésben és a Nemzetiségek Háza házirendjével összhangban tartja meg.
5. Megbízott tudomásul veszi továbbá, hogy a tanfolyam helyszínére bevitt saját tulajdonú ingóságai tekintetében a kárveszélyt maga viseli.
6. A Megbízott a jelen szerződés teljesítését a Megbízó által adott teljesítésigazolással igazolja a Megbízó részére.
7. A Felek kötelezik magukat, hogy a jelen szerződés hatálya alatt egymással együttműködnek, egymás feladatainak teljesítését kölcsönösen segítik és minden, a feladatok maradéktalan ellátáshoz szükséges információt egymás számára biztosítanak.
8. A Megbízott köteles a munkavédelmi, biztonságvédelmi, tűzvédelmi és környezetvédelmi szabályokat a tevékenysége végzése során köteles betartani és betartatni. A Megbízott az e kötelezettsége elmulasztásából eredő – a Megbízónak, illetve harmadik személynek okozott károkért – felelősséggel tartozik.
9. A Megbízott köteles a megbízás teljesítéséről a Megbízót haladéktalanul értesíteni.
10. A Megbízottat megilleti az a jog, hogy világnézete és értékrendje szerint végezze óraadó oktatói munkáját anélkül, hogy annak elfogadására kényszerítené vagy készítené a hallgatót, a képzési program keretei között meghatározza az oktatott tananyagot, megválassza az általa alkalmazott oktatási és képzési módszereket.
11. A Megbízott kötelessége, hogy az ismereteket tárgyilagosan és többoldalúan közvetítse, előzetesen a Megbízó által jóváhagyott tanterv szerint oktasson és értékeljen, a hallgató emberi méltóságát és jogait tiszteletben tartsa, továbbá tevékenysége során vegye figyelembe a hallgató egyéni képességét, tehetségét, fogyatékosságát.

A Szerződés hatálya, módosítása, megszűnése

12. A jelen szerződés annak Felek általi aláírását követően, a későbbi aláírás napjától érvényes és 2025. február 1. napján lép hatályba. A szerződés határozott időre, az 1. pontban megjelölt időtartamra jön létre.
13. A jelen szerződés csak a Felek közös megegyezése alapján, írásban módosítható.
14. A Megbízó a szerződést írásban bármikor azonnali hatállyal felmondhatja, köteles azonban helytállni a Megbízott által már elvállalt kötelezettségeikért.
A jelen szerződést a Megbízott a hatályba lépés előtt felmondhatja olyan időben, hogy Megbízó a szerződés tárgyát képező tantárgy oktatásáról más módon gondoskodhasson.
A Felek bármelyike a másik fél súlyos szerződésszegése esetén a jelen szerződést írásban, a másik félhez intézett egyoldalú nyilatkozattal azonnali hatállyal felmondhatja.

Pénzügyi teljesítés

15. Megbízott jelen szerződésben vállalt szolgáltatásának szerződésszerű, Megbízott által igazolt teljesítéséért megbízási díjra jogosult, amelynek összege **bruttó 60 000 Ft/év**; az alábbi bontásban:

- bruttó 30 000 Ft 2025. március 31-éig;
- bruttó 30 000 Ft 2025. október 31-éig.

A számla fizetése a tanfolyamok megtartása után kiállított, szakmai teljesítésigazolás alapján történik.

Felek megállapodása szerint Megbízott a szolgáltatás teljesítéséről jogosult mindösszesen 2 db számlát kiállítani, amelyek összegét Megbízó a szabályos számla kézhezvételétől számított 15 napon belül a Megbízott Erste Bank Hungary Zrt. által vezetett 11600006-00000000-65524606 számú bankszámlájára átutalással megfizeti meg.

16. Megbízott a számlán a Megbízót tünteti fel vevőként. A számlán meg kell jelölni továbbá a tanfolyam fentiekben szereplő idejét és helyszínét. A számlát Megbízott a Megbízó adataival, székhelyére küldi meg a vonatkozó teljesítésigazolások másolataival együttesen.

Felek egyéb rendelkezései

17. Megbízott hozzájárul ahhoz, hogy a tanfolyam programját képező szolgáltatásáról Megbízó munkatársa, nem kereskedelmi célból, hang- és képfelvételt készítsen.

18. Megbízott a tanfolyamon saját reklámanyagot/dekorációt csak Megbízó hozzájárulásával, előzetes egyeztetésnek megfelelő módon helyezhet el.

19. Megbízott kötelezettséget vállal arra, hogy a tanfolyam helyszínére érvényes, vonatkozó jogszabályi előírások szerinti dohányzási-, alkoholfogyasztási tilalmakat, továbbá tűzvédelmi előírásokat betartja.

20. Megbízott hozzájárulását adja ahhoz, hogy információs önrendelkezési jogról és az információszabadságról szóló 2011. évi CXII. törvény (Info tv.) 1. melléklet III. Gazdálkodási adatok 3. és 4. pontja rendelkezéseinek megfelelő közzétételi kötelezettség alapján, a szerződés típusát, tárgyát, időtartamát a szerződést kötő Felek nevét és a szerződés értékét, az Önkormányzat a honlapján nyilvánosságra hozza. Megbízott tudomásul veszi, hogy az Önkormányzattal kötött szerződések esetén a közpénzek felhasználásával érintett Szerződő Félként az információs önrendelkezési jogról és az információszabadságról szóló törvény rendelkezései a közzététel és adatvédelem tekintetében kötelezőek, annak betartása érdekében közreműködési kötelezettség áll fenn.

21. Megbízott kijelenti, hogy a nemzeti vagyonról szóló 2011. évi CXCVI. törvény 3. § (1) bekezdés 1. pont b) pontja alapján átlátható szervezetnek minősül. Megbízott tudomásul veszi, hogy a jelen nyilatkozatban foglaltak változása esetén a változásról haladéktalanul köteles a Megbízót írásban értesíteni. A Megbízott tudomásul veszi, hogy ha valótlan tartalmú nyilatkozatot tesz, vagy ha az általa képviselt szervezet nemzeti vagyonról szóló 2011. évi CXCVI. törvény szerinti átláthatósága megszűnik, a Megbízó a szerződést felmondja, vagy attól eláll.

22. Felek a szerződés teljesítése során felmerülő esetleges vitás kérdésekben jóhiszemű, tárgyalásos megoldásra, a Felek érdekeit kölcsönösen tiszteletben tartó megegyezésre törekszenek.

23. A Szerződő Felek kijelentik, hogy a jelen szerződés aláírásával a Feleknek a jelen szerződés tárgyában keletkezett minden esetleges korábbi, a szerződésbe nem foglalt megállapodása, a Felek bármelyike által tett ajánlat, észrevétel vagy javaslat hatályát veszti, arra a továbbiakban egyik Fél sem hivatkozhat megalapozottan és ezzel összefüggésben igényt sem érvényesíthet.

24. Jelen Szerződésben nem szabályozott kérdésekben a Polgári Törvénykönyvről szóló 2013. évi V. törvény vonatkozó rendelkezései irányadók.

25. A jelen megállapodás 2 példányban készült, amelyből egy a Megbízót, egy pedig a Megbízottat illeti meg.

26. A jelen szerződést a Megbízó a /2025. (III. 5.) határozatával fogadta el.

A Felek a jelen szerződést elolvasták, annak szövegét közösen értelmezték, tartalmát megértették, és mint akaratukkal mindenben egyezőt helyben aláírják.

Budapest, 2025. március „ „

Budapest, 2025. március „ „

.....
Kőbányai Román Önkormányzat
Síta Ioan elnök
Megbízó

.....
Kátay Hunor egyéni vállalkozó
Megbízott

JELENLÉTI ÍV

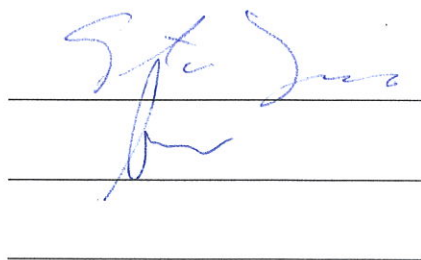
a Kőbányai Román Önkormányzat 2025. március 6-ai testületi ülésére

Képviselő-testület tagjai:

Sita Ioan elnök

Ciucă Andrea elnökhelyettes

Sita Daniela képviselő

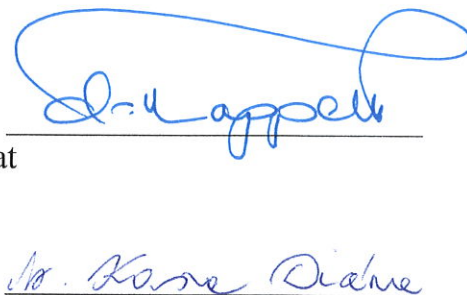


Handwritten signatures of Sita Ioan and Ciucă Andrea on lines.

Meghívottak:

Dr. Kappel Patrícia kamarai jogtanácsos
(Budapest Főváros X. kerület Kőbányai Önkormányzat
Jegyzője képviseletében)

Dr. Kasza Diána tanügy-igazgatási referens
(a Humánszolgáltatási Főosztály Köznevelési
és Civilkapcsolati Osztály képviseletében)



Handwritten signatures of Dr. Kappel Patrícia and Dr. Kasza Diána on lines.